

Lục sự đóng dấu ngày ở đây khi nộp mẫu này.

Nguyên Đơn chỉ phải điền những mục ① và ②.

**1 Nguyên Đơn**

a. Tên và Họ của Quý Vị:

**Chỉ Để Thông Tin**

Tôi là:  Một người trong gia đình của Bị Đơn  
 Một nhân viên công lực làm việc cho  
 (tên cơ quan công lực):

b. Luật Sư Của Quý Vị (nếu có cho vụ này):

Tên: \_\_\_\_\_ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Tên Hãng: \_\_\_\_\_

c. Địa Chỉ Của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi chi tiết về luật sư. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà mình, quý vị có thể ghi địa chỉ gửi thư khác. Quý vị không phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail. Nhân viên công lực, ghi chi tiết về cơ quan.)

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ E-Mail: \_\_\_\_\_

**Chỉ Để Thông Tin****Đừng Nộp**

Điền tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điền số vụ khi nộp mẫu này.

Số Vụ:

**Chỉ Để Thông Tin****2 Bị Đơn**

Tên và Họ: \_\_\_\_\_

Miêu Tả:

Phái Tính:  Nam  Nữ Chiều Cao: \_\_\_\_\_ Trọng Lượng: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_

Màu Tóc: \_\_\_\_\_ Màu Mắt: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_ Chủng Tộc: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Nhà (nếu biết): \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Mối Liên Hệ với Nguyên Đơn: \_\_\_\_\_

Tòa sẽ điền phần còn lại của mẫu này.

**3 Ngày Hết Hạn**

Lệnh này hết hạn vào cuối phiên tòa được ấn định vào ngày giờ dưới đây:

Ngày: \_\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_  sáng  chiều**Đây là Lệnh Tòa.**



**5 Lệnh Cấm Tất Cả Súng Đạn**

- a. Quý vị không được có hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ, hoặc nhận, hoặc toan tính mua hoặc nhận, bất cứ súng hoặc đạn nào.
- b. Tòa đã nhận được tin tức khả tín là quý vị làm chủ hoặc cất giữ một hoặc nhiều súng mà chưa nộp hoặc bán đi. Quý vị phải:
  - (1) Nộp tất cả súng đạn quý vị đang có hoặc kiểm soát hoặc đang cất giữ hoặc làm chủ. Nếu một nhân viên công lực ra lệnh cho quý vị nộp tất cả súng đạn cho họ, quý vị phải nộp ngay. Nếu nhân viên công lực không ra lệnh nộp, quý vị phải nộp tất cả súng đạn của mình trong vòng 24 giờ sau khi được tổng đạt lệnh này. Quý vị có thể thực hiện việc này bằng cách: (1) nộp tất cả súng đạn của quý vị cho cơ quan công lực địa phương theo cách an toàn; hoặc (2) bán tất cả súng đạn của quý vị cho một nhà buôn súng có môn bài; hoặc (3) gửi tất cả súng đạn của quý vị cho một nhà buôn súng có môn bài cất giữ khi Lệnh này hoặc bất cứ lệnh nào dài hạn hơn được cấp trong phiên tòa ở mục ③ còn hiệu lực.
  - (2) Trong vòng 48 giờ sau khi nhận Lệnh này, nộp một biên nhận cho tòa chứng minh là súng của quý vị đã được nộp, bán, hoặc cất đi. (*Quý vị có thể dùng Mẫu GV-800, Proof of Firearms Turned In, Sold, or Stored (Bảng Chứng Đã Nộp, Bán, hoặc Cất Súng) làm biên nhận.*) Quý vị cũng phải nộp bản sao biên nhận này cho cơ quan công lực tổng đạt cho quý vị lệnh này. **NẾU KHÔNG NỘP BIÊN NHẬN NÀY LÀ VI PHẠM LỆNH NÀY.**

**6** Số trang kèm theo Lệnh này, nếu có: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Viên Chức Tư Pháp

**Cảnh Cáo và Thông Báo cho Bị Đơn**

Lệnh này có hiệu lực cho đến ngày giờ hết hạn ghi ở trang 1. Quý vị phải nộp tất cả súng đạn mà quý vị làm chủ hoặc cất giữ theo đoạn 18120 của Bộ Hình Luật và quý vị không được có hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ, hoặc nhận, hoặc toan tính mua hoặc nhận, súng hoặc đạn trong khi lệnh này có hiệu lực. Một phiên tòa sẽ được tổ chức vào ngày và giờ ghi ở Trang 1 để quyết định xem có nên cấp một lệnh cấm bạo động bằng súng dài hạn hơn hay không. Nếu không ra tòa sẽ có thể đưa đến việc tòa cấp lệnh cấm quý vị có hiệu lực một năm. Quý vị có thể nhờ luật sư có vấn về bất cứ vấn đề nào liên quan đến Lệnh này. Nên tham khảo ngay với luật sư để luật sư có thể giúp quý vị trong bất cứ vấn đề nào liên quan đến lệnh này.

Vi phạm Lệnh này là một khinh tội. Nếu vi phạm Lệnh này, quý vị sẽ bị cấm có hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ, hoặc nhận, hoặc toan tính mua hoặc nhận, súng hoặc đạn trong năm năm. Lệnh này phải được bất cứ nhân viên công lực nào trong Tiểu Bang California thi hành khi biết về lệnh này hoặc được xuất trình bản sao Lệnh này. Lệnh này vẫn được thi hành bất luận hành động nào của những bên liên hệ; lệnh này chỉ có thể được thay đổi bằng một lệnh tòa.

**Đây là Lệnh Tòa.**

## Sau Khi Quý Vị Được Tổng Đạt Lệnh Tạm Thời

- Tuân hành lệnh này bằng cách nộp súng đạn của quý vị cho một cơ quan công lực hoặc bán hoặc gửi cho một nhà buôn súng có môn bài cất giữ.
- Đọc Mẫu GV-120-INFO, *How Can I Respond to a Petition for Firearms Restraining Order? (Tôi Có Thể Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Súng Như Thế Nào?)*, để biết cách trả lời Lệnh này.
- Nếu quý vị muốn trả lời, điền Mẫu GV-120, *Response to Petition for Firearms Restraining Order (Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Súng)*, và nộp cho lục sự tòa.
- Quý vị phải nhờ tổng đạt Mẫu GV-120 bằng thư cho Nguyên Đơn hoặc luật sư của Nguyên Đơn. Quý vị không thể tự mình tổng đạt. Người gửi thư phải điền và ký vào Mẫu GV-250, *Proof of Service of Response by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt bằng Thư)*. Nộp bằng chứng tổng đạt đã điền cho lục sự tòa trước ngày ra tòa hoặc đem theo quý vị khi ra tòa.
- Ngoài phần trả lời, quý vị cũng có thể nộp và cho tổng đạt bản tuyên khai, có chữ ký của quý vị và những người khác biết trực tiếp về các sự kiện. Quý vị có thể dùng Mẫu MC-030, *Declaration (Tuyên Khai)*, cho mục đích này. Mẫu này có để tại văn phòng lục sự của tòa ghi ở trang 1 của mẫu này hoặc tại [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms). Nếu quý vị không biết cách soạn bản tuyên khai, quý vị nên nhờ luật sư.
- Bất luận quý vị có nộp bản trả lời hay không, quý vị vẫn nên ra tòa. Nếu quý vị có bất cứ chứng nhân nào, họ cũng phải ra tòa.
- Tại phiên tòa, thẩm phán có thể cấp lệnh cấm súng đối với quý vị có hiệu lực một năm. Hãy cho thẩm phán biết tại sao quý vị không đồng ý về lệnh đang xin.

## Chỉ Dẫn cho Cơ Quan Công Lực

### Nhiệm Vụ của Nhân Viên Tổng Đạt Lệnh này

Nhân viên công lực tổng đạt lệnh này cho Bị Đơn phải làm những việc sau đây:

- Ra lệnh cho Bị Đơn nộp ngay tất cả súng đạn cho mình.
- Cấp biên nhận cho Bị Đơn về tất cả súng đạn họ đã nộp.
- Điền bằng chứng đích thân tổng đạt và nộp cho tòa. Quý vị có thể dùng Mẫu GV-200 cho mục đích này.
- Trong vòng một ngày làm việc, nộp bằng chứng tổng đạt trực tiếp vào Hệ Thống Lệnh Cấm và Bảo Vệ California (CARPOS), gồm cả tên nhân viên tổng đạt và tên cơ quan công lực.

### Nhiệm Vụ của Cơ Quan về Việc Nộp Súng Đạn

Cơ quan công lực đã nhận súng đạn nộp phải làm những việc sau:

- Giữ lại súng đạn cho đến khi chấm dứt hoặc hết hạn Lệnh này hoặc bất cứ lệnh cấm súng nào khác do tòa cấp.
- Khi hết hạn Lệnh này hoặc bất cứ lệnh cấm súng nào khác sau đó do tòa cấp, trả súng đạn lại cho bị đơn theo quy định của Chương 2 Phần 11 của Tiêu Đề 4 trong Bộ Hình Luật (bắt đầu từ đoạn 33850). Súng đạn nào không có người nhận phải chịu chi phối theo các điều kiện của đoạn 34000.

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Chỉ Dẫn cho Cơ Quan Công Lực**

(tiếp theo)

- Nếu có người khác không phải là Bị Đơn đòi chủ quyền bất cứ súng hoặc đạn nào đã nộp, hãy quyết định xem người đó có phải là sở hữu chủ hợp pháp hay không. Nếu phải, hãy trả súng đạn lại cho họ theo quy định của Chương 2 Phần 11 của Tiêu Đề 4 trong Bộ Hình Luật (bắt đầu từ đoạn 33850).

**Thi Hành Lệnh này**

Nhân viên công lực phải xác định Bị Đơn có được thông báo về lệnh này hay không. Hãy xem Bị Đơn là “đã được tổng đạt” (giao thông báo) nếu:

- Nhân viên đó thấy có bản sao bằng chứng tổng đạt hoặc xác định là có lưu hồ sơ bằng chứng tổng đạt; hoặc
- Bị Đơn đã được một nhân viên công lực thông báo về lệnh này.

Nhân viên công lực có thể xem chi tiết về nội dung lệnh này và bằng chứng tổng đạt trong CARPOS. Nếu không thể phối kiểm được bằng chứng tổng đạt cho Bị Đơn, cơ quan công lực phải khuyến cáo người bị cấm về các điều khoản của lệnh này rồi thi hành lệnh này (xem ở trên: *Nhiệm Vụ của Nhân Viên Tổng Đạt Lệnh này*).

Các điều khoản trong *Temporary Firearms Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm Súng)* này không ảnh hưởng đến các điều khoản của bất cứ lệnh bảo vệ hoặc lệnh cấm nào khác đang có hiệu lực, kể cả lệnh bảo vệ hình sự. Các điều khoản trong một lệnh bảo vệ khác hiện hữu vẫn có hiệu lực.

(Lục Sự sẽ điền phần này.)

Chứng Nhận của Lục Sự  
[trịên]

—**Chứng Nhận của Lục Sự**—

Tôi chứng nhận là *Temporary Firearms Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm Súng)* này là bản sao y bản chính lưu hồ sơ ở tòa.

Ngày: \_\_\_\_\_ Lục Sự, bởi \_\_\_\_\_, Phụ Tá

**Đây là Lệnh Tòa.**